

Strassen, le 12 septembre 2025

Avis de restriction de consommation de l'eau potable

A tous les habitants de la commune de Strassen,

Les analyses réalisées ce jour par le laboratoire de l'Administration de la gestion de l'eau ont montré que l'eau potable distribuée sur le territoire de la commune de Strassen est de mauvaise qualité bactériologique et ne répond pas aux normes en vigueur pour une eau destinée à la consommation humaine.

Afin de prévenir tout risque pour la santé, les habitants sont priés d'observer, jusqu'à nouvel ordre, les recommandations suivantes :

- **Ne pas boire l'eau du robinet ou faire bouillir l'eau du robinet durant 2 minutes avant de l'utiliser pour la consommation directe et pour la préparation des aliments.**
- **Ne pas laver à l'eau du robinet les salades, les légumes ou les fruits consommés à l'état cru.**

Le service technique de l'administration communale ainsi que les instances étatiques collaborent étroitement afin de rétablir la situation au plus vite.

Dès que l'administration communale de Strassen sera informée par le laboratoire d'un retour à la normale de la qualité de l'eau potable, les habitants en seront immédiatement avisés.

Nous vous remercions de votre compréhension et nous vous prions de bien vouloir nous excuser pour la gêne occasionnée.

Le collège échevinal

Strassen, den 12. September 2025

Hinweis auf Einschränkung des Trinkwassergebrauchs

An alle Einwohner der Gemeinde Strassen,

Die heute vom Labor des Wasserwirtschaftsamtes durchgeführten Analysen haben ergeben, dass das im Gebiet der Gemeinde Strassen, verteilte Trinkwasser von schlechter bakteriologischer Qualität ist und nicht den geltenden Normen für Wasser für den menschlichen Gebrauch entspricht.

Um jeglichen Gesundheitsrisiken vorzubeugen, werden die Einwohner gebeten, bis auf weiteres die folgenden Empfehlungen zu beachten:

- **Trinken Sie nur Leitungswasser welches Sie 2 Minuten lang abkocht haben, bevor Sie es für den direkten Verzehr oder die Zubereitung von Speisen verwenden.**
- **Waschen Sie Salate, Gemüse oder Obst, die roh verzehrt werden, nicht mit Leitungswasser.**

Der technische Dienst der Gemeindeverwaltung sowie die staatlichen Instanzen arbeiten eng zusammen, um die Situation so schnell wie möglich wieder in Ordnung zu bringen.

Sobald die Gemeindeverwaltung von Strassen vom Labor darüber informiert wird, dass sich die Qualität des Trinkwassers wieder normalisiert hat, werden die Einwohner umgehend benachrichtigt.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und bitten die entstandenen Unannehmlichkeiten zu entschuldigen.

Der Schöfferrat

Stroossen, den 12. September 2025

Matdeelung iwwer Restriktiounen fir den Drénkwaassergebrauch

Un all Awunner aus der Gemeng Stroossen,

D'Analysen, déi haut vum Laboratoire vun der Waasserverwaltung duerchgefouert goufen, hu gewisen, datt d'Drénkwaasser, dat um Territoire vun der Gemeng Stroossen verdeelt gëtt, vu schlechter bakteriologescher Qualitéit ass an net den aktuellen Norme fir d'Waasser, dat fir de mënschleche Gebrauch geduecht ass, entsprécht.

Fir Gesondheitsrisiken ze vermeiden, ginn d'Awunner opgefuerdert sech un déi folgend Empfehlungen bis op Weideres ze halen:

- **Drénkt kee Krunnewaasser direkt aus dem Krunn. Kacht d'Krunnewaasser 2 Minutten of, iert et gedronk oder fir d'Preparéiere vun Iesse benotzt gëtt;**
- **Wäscht d'Zalot, d'Geméis oder d'Uebst, wat réi giess gëtt net mat Krunnewaasser.**

De Labo wäert weider Analysen duerchféiere, fir d'Qualitéit vum Drénkwaasser z'iwwerpräiwen. Zesumme mat den zoustännege Servicer vun der Gemeng Stroossen gëtt alles ënnerholl fir d'Qualitéit sou séier wéi méiglech nees hierzestellen. Soubal déi aktuell Situatioun sech verbessert, wäert d'Gemeng Iech informéieren.

Mir soen Iech Merci fir Äert Versteesdemech a bieden em Entschëllegung fir eventuell Emstänn.

De Schäfferot

Strassen, September 12, 2025

Notice of Restriction on Drinking Water Consumption

To all residents of the municipality of Strassen,

The analyses carried out today by the laboratory of the Water Management Administration have shown that the drinking water distributed in the municipality of Strassen is of poor bacteriological quality and does not comply with the standards in force for water intended for human consumption.

To prevent any health risks, residents are requested to follow the recommendations below until further notice:

- **Do not drink tap water, or boil tap water for 2 minutes before using it for direct consumption or for the preparation of food.**
- **Do not wash salads, vegetables, or fruit eaten raw with tap water.**

The technical department of the municipal administration, together with the state authorities, are working closely to restore the situation as quickly as possible.

As soon as the municipal administration of Strassen is informed by the laboratory that the drinking water quality has returned to normal, residents will be immediately notified.

We thank you for your understanding and apologize for the inconvenience caused.

The College of Aldermen